



Słowniczek terminów kolejowych

stirado de la fervoja trafiko	– sterowanie ruchem kolejowym
(LCS) loka centro de stirado	– lokalne centrum sterowania
plenaŭtomata blok –linio	– samoczynna blokada liniowa
trapasejo	– przejście
krucvojo	– skrzyżowanie dróg
lumigi	– oświetlać
haltejo	– przystanek
regi	– rządzić, nadzorować
regejo	– nastawnia
relkomutilo	– zwrotnica
semafor	– semafor
diagnozado de surrelaĵoj	– diagnostyka taboru
relo	– szyna
trajno, vagonaro	– pociąg
rapida trajno (vagonaro)	– pociąg pośpieszny
persona trajno (vagonaro)	– pociąg osobowy
vagono	– wagon
kupeo	– przedział kolejowy

Jeżeli zainteresował Cię język ESPERANTO, masz jakieś uwagi, spostrzeżenia lub propozycje napisz do nas.

Adres pocztowy:

Polska Sekcja Kolejarzy Esperantystów Al. Niepodległości 8A 61-875 Poznań

e-mail: verdalumo@wp.pl

Redaguje zespół w składzie: Halina Sobiech - Siedlce tel. kol. 833 31-78,
Witold Czerwiński – Ostrów Wielkopolski tel. kol. 961 844 3263
Wiesław Libner – Poznań tel. kol. 961 633 4490
Skład komputerowy: Jerzy Gierasimiuk – Siedlce

Verda Lumo



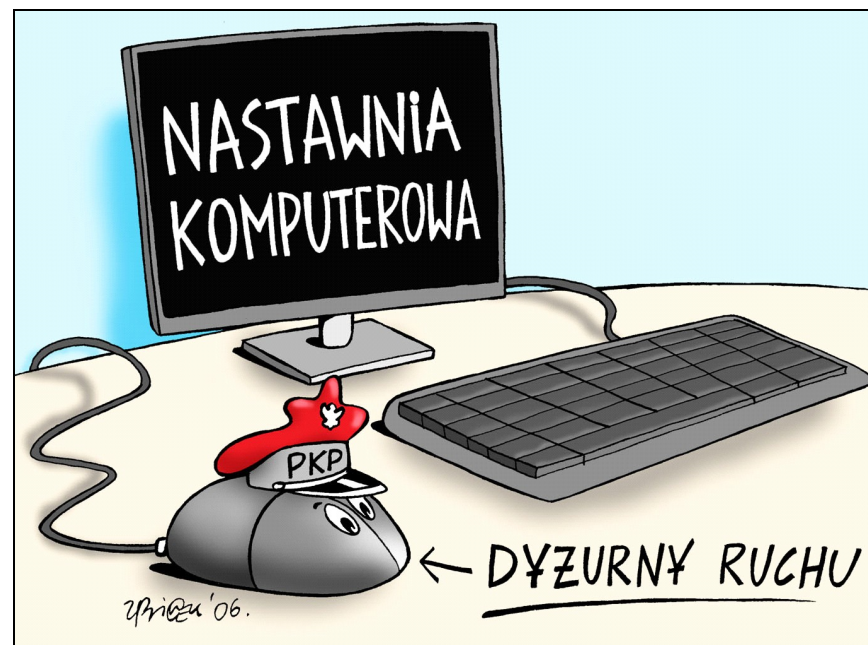
SKSTiK "KOLEJARZ"



Biuletyn Polskiej Sekcji Kolejarzy Esperantystów
Bulteno de Pola Esperanta Fervojista Asocio

Januaro - Marto 2006

Nr 1



rys. Mirosław Andrzejewski

La komputila regejo

La moderna fervojo

Per ĉi tiu artikolo ni komencas prezentadon de fervojaj novaĵoj. En sekvaj numeroj de nia bulteno ni prezentos la modernaj teknikaj solvoj kiuj aperas en polaj fervojoj. Estu simile novaj teknologioj kiel eble plej multe. Bonvolu sendi la proponoj de novaj temoj. Hodiaŭ ni prezentas al vi la centron de stirado de fervoja trafiko LCS Mińsk Mazowiecki, kiu troviĝas ene de Entrepreno de Fervojaj Linioj en Siedlce.

La centro stiradas kaj estras fervojan trafikon laŭ la trako inter Warszawa Rembertów kaj Siedlce, do 80 km de orienta distanco de la internacia linio E-20. LCS (loka centro de stirado) regas laboron de:

- 27 garditaj trapasejoj (krucvojoj kun publikaj vojoj) de B – kategorio,
- 6 komputilaj punktoj de diagnozo de vagonaro,
- plenaŭtomatan blok-linion,
- aŭtomatikiloj de la stirado de fervoja trafiko,
- lumigiloj de fervojaj stacioj kaj trapasejoj,
- aŭd - kaj videoinformoj en ĉiuj haltejoj,
- specialaj iloj por timigi bestaron.

Ĝi estas laplej moderna stirejo en la polaj linioj en Pollando.



Nastvnia stacji Mińsk Mazowiecki

18-a Landa Kongreso de Fervojistoj Esperantistoj Siedlce 1-3 septembro 2006 j.

La tradicio de fervojista movado estis kaj estos ĉiu jare aranĝi landajn renkontiĝojn nomataj kiel kongresoj. La unua tiu ĉi kongreso okazis en 1984 j en Tarnowskie Góry. Ĉi jare kongreso okazos en Siedlce. En la programo de renkontiĝo ni rezervos la tempon por bona ludo ĉe fajro kaj por solena vespermanĝo, ekskurso tra la urbo – vizitado de muzeo (fama bildo de El Greco-Ekstazo de Sankata Francisko) kaj fervojaj objektoj en Mińsk Mazowiecki. Estos ankaŭ okazaj plibonigi la lingvon kaj konatiĝi kun interesaj homoj. Ni tutkore invitas. Pli precizaj informoj aperos en sekvonta bulteno.

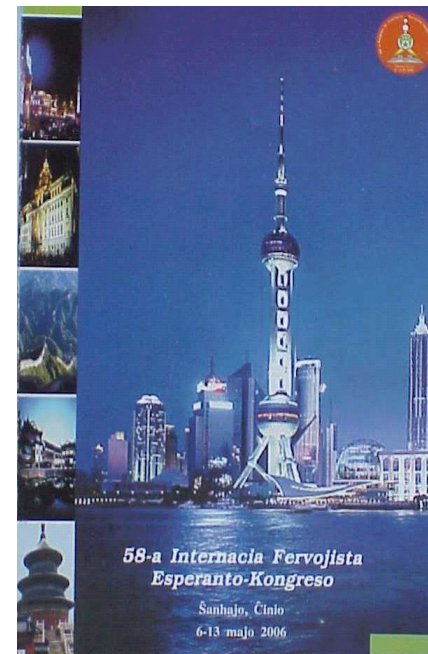
18 Krajowy Kongres Kolejarzy Esperantystów Siedlce 1-3 wrzesnia 2006 r.

Tradicjaj kolejaraj movoj de esperantistoj estis kaj estus ĉiu jare aranĝi landajn renkontiĝojn nomataj kiel kongresoj. La unua tiu ĉi kongreso okazis en 1984 j en Tarnowskie Góry. Ĉi jare kongreso okazos en Siedlce. En la programo de renkontiĝo ni rezervos la tempon por bona ludo ĉe fajro kaj por solena vespermanĝo, ekskurso tra la urbo – vizitado de muzeo (fama bildo de El Greco-Ekstazo de Sankata Francisko) kaj fervojaj objektoj en Mińsk Mazowiecki. Estos ankaŭ okazaj plibonigi la lingvon kaj konatiĝi kun interesaj homoj. Ni tutkore invitas. Pli precizaj informoj aperos en sekvonta bulteno.

W programie spotkania uwzględnimy czas na dobrą zabawę przy ognisku i wieczornej kolacji, zwiedzanie miasta - Muzeum Diecezjalne (słynny obraz EL Greco- Ekstaza św. Franciszka) oraz obiektów kolejowych-LCS Mińsk Mazowiecki. Będzie również okazja do konwersacji w języku esperanto oraz poznania ciekawych ludzi. Serdecznie zapraszamy. Bliższe informacje oraz karta uczestnictwa w następnym numerze biuletynu.

Kolejarze w Szanghaju 58 Kongres IFEF - Szanghaj - 6-13 maja 2006r.

Szanghaj to największe co do wielkości miasto w Chińskiej Republice Ludowej położone w środkowej części wschodniego wybrzeża u ujścia rzeki Jangcy. Jest to także największy port chiński i trzeci (po Rotterdamie i Singapurze) port morski na świecie. Szanghaj to dziś największe i jedno z najszybciej rozwijających się miast w Chinach. Zachwyca swoją nowoczesną i ciekawą architekturą. Właśnie w tym pięknym miejscu w dniach od 6 do 13 maja 2006 r. odbędzie się tegoroczny 58 Międzynarodowy Kongres Kolejarzy Esperantystów. Program imprezy jest bardzo obszerny, m.in. branżowe spotkania robocze i interesujące prelekcje o nowoczesnej technice kolejowej, wycieczki po uroczych zakątkach Szanghaju i okolicy oraz spotkania z interesującymi ludźmi przy muzyce.



58-a kongreso de IFEF, Internacia Fervojista Esperanto-Federacio

En la programo: labor-kunsidoj sed ankaŭ prelegoj, ekskursoj, distraj vesperoj, ktp. Dum la kongresa semajno okazos du duontagaj ekskursoj kaj unu tuttaga.

- unua duontaga : Templo de Jada Budho - Ĝardeno Yuyuan - Templo de Urba Dio
- dua duontaga : Muzeo de Fervojo en Ŝanhajo - Magnetŝveba trajno. La magnetŝveba trajno estas la sola en la mondo, kiu ĉiutage veturigas pasaĝerojn per rapideco de 431 km/h. La vojo longas 30 kilometrojn kaj veturado bezonas nur 7 minutojn.
- tuttaga : elekto estas inter urbeto Zhouzhuang (60 km for de Ŝanhajo, urbeto kun multaj domoj konstruitaj antaŭ centoj da jaroj, pontoj,...) kaj urbo Hangzhou (180 km for de Ŝanhajo, lago ĉirkaŭita de pitoreskaj montetoj, diversaj pavilonoj kaj rokaj kavernoj sur montoj).

La 30.09 – 01.10.05 en Poznano la membroj de la sekcio partoprenis en 21-aj Artaj Konfrontoj en Esperanto „ARKONES”. Dum la renkontiĝo oni komune sindeviĝis al:

- prilaboro kaj eldono de la informa bulteno kaj dissendo al ĉiuj fervojistaj entreprenoj,
- aranĝo de ĉiuj jarkvaronaj renkontiĝoj de la estraro kaj membroj de sekcio
- organizado (laŭ ebleco) de esperantaj kursoj
- organizado en Siedlce la 18-an Kongreson de Esperantistoj Fervojistoj kaj se estos financaj eblecoj eldono de inform-afiŝo.

Decembro 2005 - konkorde kun akceptita laborplano estis prilaborata kaj eldonita komenca numero”0” de bulteno de pola sekcio „Verda Lumo”. Dank al helpo de federacio „Kolejarz” ĝi estis dissendita al ĉiuj fervojaj entreprenoj en tuta lando.

Warto wiedzieć że:



Ruszyła już **Międzynarodowa Telewizja** w języku Esperanto z bogatą ofertą programową. Dostępna jest na stronie internetowej: <http://www.internacia.tv>



Języka esperanto możesz nauczyć się:

- a/ w szkołach podstawowych i ponadpodstawowych w ramach unijnego programu Socrates-Comenius,
- b/ na kursach stacjonarnych organizowanych przez Oddziały PZE,
- c/ na bezpłatnych kursach prowadzonych w INTERNECIE.

Oto kilka adresów stron internetowych z kursami ESPERANTO:

www.esperanto.pl/page.php?tid=204000 - 32 lekcje z ćwiczeniami,
<http://kursesperanta.w.interia.pl/kurs/index.html> - 20 lekcji,
www.lernu.net/lernu.php?lingvo=pl - na tej stronie znajduje się 12 kursów o różnym stopniu zaawansowania językowego.
<http://www.cursodeesperanto.com.br/en/download.html> - 11 lekcji multimedialnych m. in z ćwiczeniami wymowy, rozumienia tekstu itp.; do zainstalowania na własnym komputerze.

Pasporta servo



Esperantyści od ponad 30 lat korzystają z serwisu pomocy turystycznej „Pasporta servo” [serwis paszportowy]. Umożliwia on młodym ludziom znającym esperanto korzystanie z bezpłatnych noclegów w domach rodzin esperanckich w wielu krajach świata. Co roku **TEJO (Światowa Organizacja Młodzieży Esperanckiej)** wydaje listę adresową w której w 2005 roku znalazło ponad 1600 adresów w 85 krajach. Po więcej informacji prosimy kontaktować się z kol. Witoldem Czerwińskim - tel. kol. 961 844 3263

lub e-mail: vited@wp.pl

Nowoczesna kolej

Artykułem tym rozpoczynamy prezentację nowości kolejowych. W kolejnych numerach biuletynu przedstawiać będziemy nowoczesne rozwiązania techniczne pojawiające się w kolejnictwie polskim. Oby tych nowych technologii było jak najwięcej. Prosimy o zgłaszanie propozycji nowych tematów.

Dziś przedstawiamy centrum sterowania LCS Mińsk Mazowiecki znajdujące się na terenie Zakładu Linii Kolejowych w Siedlcach.

Centrum obejmuje sterowaniem oraz nadzorem obszar pomiędzy stacjami Warszawa Rembertów a stacją Siedlce. W sumie jest to ponad 80 km wschodniego odcinka linii E20.

Lokalne Centrum Sterowania w Mińsku Mazowieckim nadzoruje pracę:

- 27 przejazdów strzeżonych (skrzyżowania z drogami publicznymi) kat. B
- 6 urządzeń diagnostyki taboru
- samoczynnej blokady liniowej
- urządzeń sterowania ruchem kolejowym
- oświetlenia stacji i przejazdów
- informacji audiowizualnej na stacjach i przystankach
- urządzeń odstraszenia zwierząt

Jest to obecnie najnowszy i najnowocześniejszy obiekt tego typu w Polsce.



Wnętrze nastwii LCS Mińsk Mazowiecki



KOLEJARZE i ESPERANTO

Reaktywacja i działalność w 2005r.

Polscy kolejarze od 1911 roku byli związani z ruchem esperanckim. W poszczególnych latach swojej działalności przeżywali dobre i bardzo dobre, a także i trudne chwile. W roku 2002 po XVII Krajowym Kongresie Kolejarzy Esperantystów w Malborku z przyczyn ekonomicznych zawieszono działalność sekcji. Po dwóch latach z inicjatywy przedstawiciela IFEF (Międzynarodowa Federacja Kolejarzy Esperantystów) – Jindřicha Tomiška z Czech oraz Stowarzyszenia Krzewienia Sportu Turystyki i Kultury „Kolejarz” w lipcu 2004r doszło do spotkania przedstawicieli kolejarzy esperantystów podczas którego podjęto decyzję o reaktywacji polskiej sekcji. Informację o wznowieniu działalności zamieszczono w kolejowych czasopismach: „Tygodnik Kolejarz”(nr 17 z dn.22.08.04) oraz „Nasze Sprawy”(nr 8, sierpień 2004). W październiku tego samego roku na zaproszenie czeskich kolejarzy na konferencję w Českých Velenicach, SKSTiK „Kolejarz” delegował koleżanki Dorotę Mączkę i Halinę Sobiech. Reprezentując polskich kolejarzy esperantystów właśnie tam przeprowadziły pierwsze rozmowy z przedstawicielem IFEF- J. Tomiškem oraz czeskimi przyjaciółmi dotyczące wzajemnej współpracy. I dzięki tej pomocy wiosną 2005r. doszło do reaktywacji polskiej sekcji.



Dnia 12 marca 2005 roku w Ślesinie podczas Rajdu Zimowego na który zaproszono wszystkich polskich kolejarzy esperantystów w obecności delegata IFEF – Jindřicha Tomiška reaktywowano działalność Polskiej Sekcji Kolejarzy Esperantystów. Przewodniczącym sekcji został wybrany kol. Wiesław Libner. Jednomyślnie podjęto uchwałę o przynależności sekcji i jej działalności w ramach SKSTiK „Kolejarz”.



W dniach 7- 14 maja 2005r w Brasov w Rumunii odbył się Międzynarodowy Kongres Kolejarzy Esperantystów. Uczestniczyło w nim 264 kolejarzy z 22 krajów. Polską sekcję reprezentowali Halina Sobiech, Wiesław Libner, Witold Czerwiński.

30.09 – 01.10 w Poznaniu członkowie sekcji spotkali się podczas XXI Artystycznych Konfrontacji Esperanckich „ARKONES”. Wspólnie podjęto następujące zobowiązania: opracowanie i wydanie biuletynu informacyjnego, rozesłanie do wszystkich zakładów kolejowych informacji o działalności sekcji, organizowanie cokwartalnych spotkań zarządu i członków sekcji, zorganizowanie w 2006 r. w Siedlcach XVIII Krajowego Kongresu Kolejarzy Esperantystów, zorganizowanie kursów języka esperanto w kilku ośrodkach w kraju, opracowanie i wydanie plakatu informacyjnego.

Grudzień 2005r. – zgodnie z ustaleniami podjętymi w Poznaniu został opracowany i wydany wstępny numer „O” biuletynu Polskiej Sekcji Kolejarzy Esperantystów „**Verda Lumo**”. Przy współpracy SKSTiK „Kolejarz” biuletyn został rozesłany do wszystkich zakładów kolejowych na terenie kraju wraz z pismem przewodnim informującym o działalności kolejarzy esperantystów.



Reaktivado kaj agado en 2005 jaro

De la 1911 jaro la polaj fervojistoj estis ligitaj kun Esperanta movado. Dum multaj jaroj de sia agado ili travivadis bonajn kaj pli bonajn sed ankaŭ malfacilajn momentojn. En la 2002 jaro dum 17-a Landa Kongreso en Malbork kaŭze de ekonomiaj problemoj, agado de sekcio estis haltigita. Post du jaroj dank al iniciato de reprezentanto de IFEF (Internacia Federacio de Esperantistoj Fervojistoj) - Jindřich Tomišek el Ĉeĥio kaj Asocio „Kolejarz,” ili renkontiĝis en la 30.07.2004 jaro kun esperantistoj fervojistoj. Tiam oni decidis pri reaktivado de sekcio. La informon pri la reaktivado oni publikigis en fervojistaj revuoj „Tygodnik Kolejarz”(nr 17 - 22.08.04) kaj „Nasze Sprawy” (nr 8-aŭgusto 2004). Oktobre en la sama jaro je la invito de ĉeĥaj fervojistoj koleginoj Dorota Mączka kaj Halina Sobiech

partoprenis en aŭtuna konferenco en Ĉeske Velenice. Ili estis delegitaj per asocio „Kolejarz”. Ĝuste tiam oni preparolis kun reprezentanto de IFEF- Jindřich Tomišek kaj ĉeĥaj amikoj la principojn de kunlaboro kun polaj esperantistoj.

La 12-an de marto 2005j. en Ślesin kun ĉeesto de reprezentanto de IFEF J.Tomišek oni reaktivadis agadon de Pola Esperanta Fervojista Asocio. Kiel prezidanto estis elektita Wiesław Libner. Oni unuvoĉe decidis aparteni kaj agi kadre de la asocio „Kolejarz”.

La 7-an ĝis la 14-an de majo en Braŝovo en Rumanio okazis 57-a Kongreso de IFEF, kiun partoprenis 264 fervojistoj el 22 landoj. La polan sekcion reprezentis: Halina Sobiech, Wiesław Libner kaj Witold Czerwiński.